



Embajada de Suiza en Cuba

## Mensaje del Embajador



Embajador de Suiza en Cuba y Jamaica,  
Mauro Reina

©FDFA

Queridas suizas y queridos suizos que viven en Cuba,

Tengo el placer de dirigirme a ustedes en ocasión del envío del primer número de este boletín informativo. Con este nuevo medio de comunicación, a publicarse dos veces por año, queremos estrechar los vínculos entre la embajada y la comunidad suiza en Cuba.

El año que se acaba no ha sido fácil para ninguno de nosotros. Cuba vivió sus peores meses de la pandemia desde su aparición en marzo de 2020. Estoy orgulloso que COSUDE, la agencia suiza de cooperación, en colaboración con MediCuba Suiza y Europa (ver artículo más abajo) pudo apoyar a las autoridades cubanas en el enfrentamiento de la Covid. Actualmente, la situación sanitaria en Cuba es muy favorable gracias a una exitosa campaña de vacunación. Las consecuencias económicas de la pandemia han sido abrumadoras y se necesitará un tiempo bastante largo para ver algunas mejorías. Una condición indispensable es el resurgir del turismo, ojalá las ambiciosas previsiones del gobierno para 2022 puedan cumplirse.

El progresivo relajamiento de las medidas sanitarias durante el otoño ha vuelto a permitir que las personas puedan nuevamente encontrarse de forma no virtual. Gracias a esta medida, una delegación oficial suiza viajó a Cuba para participar a las

consultas políticas entre ambos países (para los detalles ver abajo). La nueva normalidad ha sido aprovechada a pleno por los artistas y la cultura en general. Por fin es posible ir a un concierto, asistir a un teatro, mirar una película o visitar a una exposición. La promoción de artistas suizos o cubanos siempre ha sido una prioridad del trabajo de la embajada. A continuación, encontrará los detalles de algunos eventos culturales recientes.

Algunos de ustedes se acuerdan probablemente de nuestro primer encuentro en los jardines de la residencia después de mi llegada que tuvo lugar en febrero de 2020. Le anticipo que es mi firme intención replicar este evento durante el mes de febrero del año que viene. Recibirán una invitación a mediados de enero y mis colegas y yo esperamos verlos en su mayoría.

Mientras, deseo a todos ustedes y a sus familias de disfrutar unas agradables fiestas y que 2022 le reserve mucha salud y cosas buenas.

---

## CONTENTS

[Política](#)

[Cooperación Suiza-Cuba](#)

[Cultura](#)

[Información Consular](#)

---

**Política**

### **Diálogo político Suiza – Cuba**



© Embajada de Suiza en Cuba

En el marco de la relación bilateral entre Suiza y Cuba tuvo lugar la última semana de noviembre un encuentro intercancillería entre Suiza, liderada por el Embajador Mirko Giulietti, Jefe de la División Américas del DFAE, y Cuba, representado por la Directora de Europa y Canadá del MINREX, Gisela García. Este intercambio, el primero de este tipo desde

hace tres años, fue la oportunidad de una discusión franca sobre varios temas.

Se destacó el tema de la cooperación suiza (COSUDE), tanto el éxito que el programa ha conocido hasta ahora como el desafío que representa su salida de América Latina, incluso Cuba, en 2024. En relación a este tema se resaltó la necesidad de capitalizar la experiencia, perpetuar los resultados y enfocar el trabajo pendiente sobre la comunicación y la búsqueda de fuentes alternativas de apoyo e inversión.



© Embajada de Suiza en Cuba

Otro tema estuvo relacionado con los derechos humanos. Suiza reafirmó sus comentarios ya hechos en el marco del Consejo de Derecho Humanos e insistió sobre la importancia del derecho a manifestarse que fue violado en los recientes acontecimientos políticos cubanos. Luego del diálogo tuvieron

lugar dos visitas de cortesía a las viceministras del MINREX y del MINCEX. Para complementar las discusiones políticas, un evento de reconocimiento de la ayuda suiza en coordinación con mediCuba-Suiza fue organizado por el MINCEX, durante el cual el Embajador de Suiza en Cuba, Mauro Reina, hizo un discurso recordando el sentido, así como el impacto del aporte suizo, especialmente en el ámbito de la salud.

La misión de nuestros colegas de Berna fue también la ocasión para varias visitas. Nuestra colaboración con mediCuba-Suiza nos abrió las puertas del Instituto Finlay de Vacunas, donde fueron concebidas las vacunas anti-Covid-19 Soberana 02 y Soberana Plus. Además, un paseo por la Habana Vieja nos llevó a los proyectos GEPAC con la Oficina del Historiador y Cabildo Quisicuba que tratan sobre la gestión urbana local el primero y la reinserción social el segundo. En esta ocasión, la delegación suiza fue acompañada por los oficiales nacionales de programa responsables de los proyectos.

Tanto la Embajada como nuestros visitantes de Berna concluyeron que esta semana fue fructífera y que las relaciones entre ambos países gozan de buena salud.

## Donación de leche en polvo para personas necesitadas



© Embajada de Suiza en Cuba

El jueves 25 de noviembre tuvo lugar en el Convento de Belén en la Habana Vieja, el evento oficial de entrega de leche en polvo por un valor de CHF 500'000, financiado por la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE), en asociación con el Programa Mundial de Alimentos (PMA).

Un total de 125 toneladas de leche en polvo fueron repartidas entre centros del sistema de atención a la familia en 5 provincias orientales y centros de salud y educación presentes en la Habana Vieja. Los beneficiarios son personas vulnerables, en primera instancia personas mayores, niños de baja edad y escolares, así como embarazos asistidos. Más de 20'000 personas recibirán raciones de leche en polvo durante aproximadamente 8 meses.

El Embajador Mauro Reina afirmó en su declaración que esta contribución se añade al histórico de solidaridad suiza, particularmente en relación con la leche en polvo. Desde el año 2001, la ayuda humanitaria de COSUDE hizo donaciones frecuentes a Cuba, tanto a través del PMA o en gestiones directas de COSUDE con las autoridades cubanas (MINCEX/MINSAP).



© Embajada de Suiza en Cuba

El donativo, que responde a una creciente necesidad debido a la escasez de leche en Cuba, se enmarca en las prioridades de COSUDE en Cuba, es decir: el acceso a alimentos, la salud pública o la inclusión social, entre otros.



© Embajada de Suiza en Cuba



## Covid-19 - Agradecimiento por el apoyo de COSUDE y mediCuba-Suiza



© Embajada de Suiza en Cuba

Las acciones conjuntas de mediCuba Suiza (mCS) y COSUDE respondieron a una situación sanitaria crítica en Cuba en 2020-2021 y respaldaron el gobierno de Cuba en una respuesta rápida y eficiente contra la pandemia. Las contribuciones de Suiza, con un monto total de aproximadamente un millón de CHF, se declinaron de varias

formas. El apoyo conjuntamente con mCS se usó por el financiamiento de más de 6 millones de jeringas destinadas a la vacunación de la población cubana, el financiamiento de equipo de laboratorio en el marco de la investigación sobre los candidatos vacúnales, así como ventiladores por pacientes necesitando asistencia respiratoria y finalmente el respaldo a la creación de un centro de producción de mascarillas.

En un evento mediático del 30 de noviembre pasado, las autoridades del Ministerio de Comercio Exterior (MINCEX) reconocieron del apoyo de COSUDE y de su socio mediCuba Suiza. Los esfuerzos suizos fueron agradecidos por la



© Embajada de Suiza en Cuba

Viceministra del MINCEX, Ana Teresita González Fraga. Por su parte, el Embajador Mauro Reina resaltó la excelente cooperación entre mCS y COSUDE, la relevancia y el impacto del apoyo suizo, así como el orgullo en cuanto a la considerable mejora de la situación sanitaria en Cuba. Una visita al Instituto Finlay de Vacunas, realizada en el marco del diálogo político CUBA-Suiza, permitió averiguar prácticamente la pertinencia de la solidaridad suiza.



© Embajada de Suiza en Cuba



## Evento cultural en la residencia



© Embajada de Suiza en Cuba

El Embajador de Suiza organizó una fiesta amistosa el viernes 10 de diciembre en los jardines de la residencia. En el marco de la presencia de Daniel Garbade, artista suizo que estuvo de viaje en Cuba para la organización de una venidera exposición en Matanzas, el Embajador ofreció una recepción en presencia de varios artistas y representantes del sector

artístico cubano. Ritmando idóneamente la noche, se sucedieron un acto de la obra teatral “Favez”, una exquisita cena y por último un concierto de la cantante Zule Guerra acompañada de Adrián Estévez (Piano), Leo Luna Roblejo (Contrabajo) y Ruy López-Nussa (Batería).

Si bien el evento fue la oportunidad de fortalecer los vínculos de la Embajada de Suiza con el mundo artístico cubano y de resemlar esa comunidad, después de largos meses sin posibilidad de reunirse a causa de la pandemia de Covid-19, también fue una ocasión para el Embajador de aportar personalmente su apoyo en términos de visibilizar a Daniel



© Embajada de Suiza en Cuba

Garbade, esperando contribuir así al éxito de la exposición.



© Embajada de Suiza en Cuba

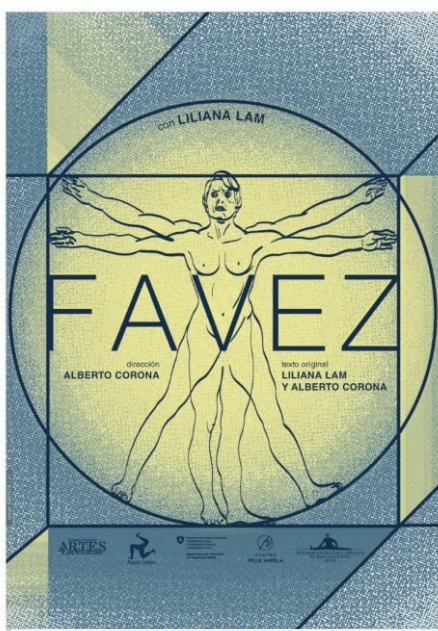


## **Davide Tisato premiado en el Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano**

El cortometraje documental "Carbón" del joven cineasta suizo Davide Tisato fue premiado el 10.12.21 en el Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana con el Premio Coral Especial del Jurado de Cortometraje Documental.

El cortometraje relata el cotidiano de dos trabajadores en un horno de carbón que laboran en condiciones peligrosas y que solo la solidaridad entre ellos les permita seguir adelante. Davide Tisato es graduado de la Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV) de San Antonio de los Baños en el año 2018, donde cursó la Maestría de Documental de Creación.

## **Eventos por venir en el marco del proyecto Favez**



© Embajada de Suiza en Cuba

La Embajada Suiza tiene el placer de promover la obra de teatro "Favez". Después de una primera exitosa presentación en el teatro Argos de La Habana en el mes de noviembre 2021, la obra volverá en la escena a partir del 7 de enero 2022.

Se trata de un monólogo recordando la trayectoria de Enriqueta Favez, una mujer suiza que viajó a Cuba vestida de hombre para ejercer su profesión de médico, prohibida a las mujeres en aquel entonces. Después de una historia de amor con una mujer de Baracoa, Enriqueta fue denunciada y debió enfrentar un juicio que destacó su condición de mujer en el

siglo 19 así como su extraordinaria trayectoria de Suiza a Cuba.

La obra de teatro se enmarca en un proyecto más amplio, que fue iniciado por el Dr. Julio César Gonzáles Pagés con el libro "Por andar vestida de hombre", documento histórico que presenta la historia de Enriqueta Favez. De ahí se está organizando una exposición itinerante sobre este personaje que empezará en Lausanne (31.03.2022 - 02.05.2022) antes de ser trasladada a La Habana (septiembre 2022) y Baracoa (noviembre 2022) en Cuba. El contenido de la exposición abarcará varios documentos, textos, imágenes, mapas, así como una estatua de Favez.



© Embajada de Suiza en Cuba

## Actualización de datos de residentes suizos en Cuba

Solicitamos muy amablemente a todos los miembros de la Comunidad Suiza en Cuba, mantener al día su registro de datos personales. Pueden enviar un correo a [havana@eda.admin.ch](mailto:havana@eda.admin.ch) informándonos de los cambios de dirección física, correo electrónico, teléfono y demás información de contacto. Estos datos son de importancia vital en caso de emergencias y siniestros. Agradecemos de antemano su comprensión y colaboración.

## Ventanilla en línea

En esta edición, nos complace presentarles la [ventanilla en línea](#) del Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE). Esta ventanilla ofrece a los suizos residentes en el extranjero la posibilidad de solicitar servicios, así como pedir confirmaciones, anunciar asuntos de estado civil, desde la comodidad de su casa, y simplifica la correspondencia entre los suizos residentes en el extranjero y su representación suiza.

Funciona de la siguiente forma:

Primero, se tiene que abrir una cuenta en la ventanilla. Posteriormente, se les pide introducir sus datos personales en el Registro de Suizos en el Extranjero. Con ello, tendrá acceso a lo siguiente:

- Visualizar sus datos personales.
- Pedir y pagar una confirmación de su inscripción y nacionalidad.
- Anunciar asuntos de estado civil como matrimonios, nacimientos, adopciones, cambios de nombre, fallecimientos, etc.
- Anunciar cambios de domicilio.
- Inscribirse o darse de baja en el registro electoral.
- Actualizar los datos de contacto (teléfono, correo electrónico, etc.).
- Pedir publicaciones (Panorama Suizo, el boletín de la representación).
- Contactar a su representación.
- [Solicitar el pasaporte o tarjeta de identidad](#)

Pueden encontrar más información en la [siguiente página web](#).



## Certificado fe de vida - Automatización del proceso de control de vida para una gran parte de los pensionistas del SVS/SI

**A partir de 2022, la Caja Suiza de Compensación (CSC) mejorará el proceso de comprobación de las personas vivas, gracias a intercambios automatizados que simplificarán los procedimientos para una gran parte de los nacionales suizos que reciben una pensión del SVS/SI.**



Hasta ahora, cada asegurado que recibía una prestación del SVS/SI tenía que enviar un certificado de existencia al CSC a intervalos regulares para garantizar el pago ininterrumpido de la pensión. Este proceso, engorroso tanto para el CSC como para los asegurados, se simplificará a partir de 2022 gracias a la introducción de intercambios automatizados entre las distintas administraciones y, en particular, con el DFAE.

En concreto, esto significa que los suizos residentes en el extranjero que estén debidamente registrados en la representación suiza de su lugar de residencia ya no recibirán, en principio, una solicitud de certificado de existencia, ya que ésta será comunicada directamente al CSC por el registro de suizos en el extranjero.

Los ciudadanos suizos que no estén inscritos en las representaciones diplomáticas o consulares seguirán recibiendo solicitudes de residencia. En determinadas situaciones excepcionales, las personas registradas pueden recibir dicha solicitud. Los interesados deberán entonces rellenar y certificar este documento para evitar que su pensión quede en suspenso.

Tenga en cuenta que el nuevo proceso se aplica a partir del año 2022 y los que aún no han devuelto su certificado de vida para el año 2021 todavía están obligados a hacerlo.

Este nuevo procedimiento simplifica los pasos a seguir, pero no modifica la obligación de informar directamente a la caja de [cualquier cambio en la situación personal](#), como cambios de domicilio, estado civil, etc.

El CSC lanzará una campaña de información a principios de 2022. Se repartirá a lo largo de todo el año. Así, cada asegurado será informado personalmente en el momento en que deba recibir el formulario correspondiente

## **Condiciones de entrada en Suiza (COVID-19)**

Mediante [Travelcheck](#) podrá comprobar su situación individual respecto a la entrada en Suiza. (EN).

### Prueba obligatoria desde el 20.12.2021

A la entrada en Suiza: todas las personas mayores de 16 años que entren en el país deben presentar una prueba de PCR negativa (realizada no más de 72 horas) o una prueba de antígeno negativa (realizada no más de 24 horas) realizada en el país de partida.

### Formulario de entrada obligatorio para todos los viajeros

Toda persona que entre en Suiza debe presentar un [formulario de entrada](#) cumplimentado (pueden aplicarse excepciones en casos excepcionales, véase el [art. 3](#) del Reglamento COVID-19 sobre la circulación internacional de personas). Por lo tanto, es importante rellenar el formulario de entrada electrónico en un ordenador o un teléfono móvil al menos 48 horas antes de viajar para recibir un código QR por correo electrónico. Este código deberá presentarse para su control a la llegada a Suiza. La autoridad de control fronterizo puede imponer una multa si el formulario de entrada no se ha rellenado o si la información es incorrecta.

[Excepciones e información acerca del formulario electrónico](#) (EN).

Para más informaciones, por favor consulte la página de la [Oficina federal de salud pública \(OFSP\): Entrada en Suiza](#) (EN)

## **Atención al público**

En vista de la contingencia de salubridad por causa del COVID-19, esta Embajada está abierta al público solo con cita previa de lunes a viernes y en un horario de 09:00 a 12:00 horas. La Embajada queda a su disposición a través del mail [havana@eda.admin.ch](mailto:havana@eda.admin.ch) y por teléfono +53 (0) 7 204 2611.



*¡Todo el equipo de la Embajada de Suiza  
le desea una feliz Navidad y un año 2022 lleno  
de alegría, éxito y salud!*



#### **CONTACTO**

Embajada de Suiza en Cuba  
5ta Avenida No. 2005 e/20 y 22  
Miramar-Playa, La Habana 11300  
Tel.: +53 (7) 204 26 11  
[havana@eda.admin.ch](mailto:havana@eda.admin.ch)  
[www.eda.admin.ch/havana](http://www.eda.admin.ch/havana)



Síguenos en [Facebook](#)